LEVENHUK NEW WISE PRO ED MONOCULARS

EN User Manual
BG Ръководство за потребителя
CZ Návod k použití
DE Bedienungsanleitung
ES Guía del usuario
HU Használati útmutató
IT Guida all'utilizzo
PL Instrukcja obsługi
PT Manual do usuário
RU Инструкция по эксплуатации
TR Kullanım kılavuzu



Levenhuk Inc. (USA): 6021 Catlin Dr., Tampa, FL 33612, USA,
+1 813 468-3001, contact_us@levenhuk.com
Levenhuk Optics s.r.o. (Europe): V Chotejně 700/7,
102 00 Prague 10, Czech Republic, +420 737-004-919,
sales-info@levenhuk.cz
Levenhuk® is a registered trademark of Levenhuk, Inc.
© 2006–2027 Levenhuk, Inc. All rights reserved.
levenhuk.com
20261106

levenhuk Zoom&Joy

PT Monóculos Levenhuk New Wise PRO ED

Nunca, em qualquer circunstância, olhe diretamente para o sol, para outra fonte de luz intensa ou para um laser através deste dispositivo sem um filtro especial, pois isso pode causar DANOS PERMANENTES NA RETINA e levar à CEGUEIRA.

Informações gerais

Os monóculos Levenhuk New Wise PRO ED funcionam igualmente bem tanto em áreas rurais quanto dentro dos limites da área urbana. São perfeitos para quem observa pássaros ou animais em seus habitats naturais, estuda arquitetura urbana, ou mesmo para aqueles que gostam de assistir a uma partida de futebol no estádio. Os monóculos à prova d'água podem ser usados em qualquer condição climática, já que eles são resistentes à água, umidade e neve.

Características

- Elementos óticos de excelente qualidade, fabricados integralmente em vidro de dispersão ultrabaixa com múltiplas camadas;
- Ajuste de foco central para uma rápida regulação da nitidez;
- Prismas de teto compactos; óptica totalmente multi-revestida, feitas de vidro BaK-4;
- Estrutura impermeável, graças ao tratamento com nitrogênio;
- Ocular confortável com ajuste giratório.

O vidro ED é um tipo especial de vidro ótico com uma dispersão ultrabaixa. Reduz as aberrações cromáticas e outras distorções e permite obter imagens nítidas, precisas e cristalinas.

O kit inclui: monóculo, tampas das objetivas e ocular, cordão, bolsa e lenço para limpeza, tripé, manual do usuário e garantia.

Garantia: 50 anos. Para detalhes adicionais, visite nossa página na internet: eu.levenhuk.com/warranty

Utilização

- **Focagem.** Olhar através da ocular e girar a roda de ajuste de foco em qualquer direção para focar a visão.
- **Adaptável a um tripé.** Os monóculos têm um parafuso para tripé de câmera padrão de 1/4".

Cuidado e manutenção

Tome as precauções necessárias quando usar o dispositivo com crianças, ou com outras pessoas que não leram, ou não compreenderam totalmente estas instruções. Não tente desmontar o dispositivo por conta própria, por qualquer motivo. Para fazer reparações e limpezas de qualquer tipo, entre em contato com o centro local de serviços especializados. Proteja o dispositivo de impactos súbitos e de força mecânica excessiva. Não toque nas superfícies óticas com os dedos. Limpe a superfície da lente com ar comprimido ou um pano de limpeza suave para lentes. Para limpar o exterior do dispositivo, use apenas os toalhetes de limpeza especiais e as ferramentas especiais recomendadas para limpeza dos elementos óticos.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações à gama de produtos e especificações sem aviso prévio.

RU Монокуляры Levenhuk New Wise PRO ED

Никогда не смотрите в прибор на Солнце, на источник яркого света и лазерного излучения — ЭТО ОПАСНО ДЛЯ ЗРЕНИЯ И МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЛЕПОТЕ!

Предназначение

Монокуляры Levenhuk New Wise PRO ED рекомендованы для использования как на природе, так и в черте города. Они идеально подойдут для наблюдения и изучения птиц и животных в их естественной среде, а также понравятся тем, кто занимается изучением городской архитектуры и любителям спортивных мероприятий. Водонепроницаемые монокуляры можно использовать в любую погоду, так как они не пропускают воду, влажность или снег.

Особенности

- Превосходная оптика из низкодисперсионного ED-стекла с полным многослойным просветлением;
- Механизм центральной фокусировки для быстрой настройки резкости;
- Компактные roof-призмы из оптического стекла марки BaK-4 с полным многослойным просветлением всех элементов;
- Водонепроницаемый корпус с азотным наполнением;
- Удобный поворотно-выдвижной наглазник.

ED-стекло — специализированный сорт оптического стекла с низким рассеиванием света. Применение такого стекла позволяет сводить к минимуму цветовые и другие искажения картинки, делая изображение четким, ясным и реалистичным.

Комплект поставки: монокуляр, защитные крышки объектива и окуляра, ремешок, чехол, салфетка для оптики, штатив, инструкция по эксплуатации и гарантийный талон.

Гарантия: 50 лет. Подробнее см. на сайте levenhuk.ru/support

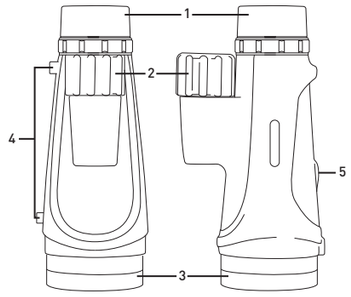
Использование

- **Фокусировка.** Глядя в окуляр, поворачивайте колесо фокусировки в обоих направлениях, пока не поймаете объект в фокус.
- **Возможность установки на штатив.** Монокуляры имеют стандартный разъем для фотоштатива 1/4".

Уход и хранение

Будьте внимательны, если пользуетесь прибором вместе с детьми или людьми, не знакомыми с инструкцией. Не разбирайте прибор. Сервисные и ремонтные работы могут проводиться только в специализированном сервисном центре. Оберегайте прибор от резких ударов и чрезмерных механических воздействий. Не касайтесь пальцами поверхностей линз. Очищайте поверхность линз сжатым воздухом или мягкой салфеткой для чистки оптики. Для внешней очистки прибора используйте специальную салфетку и специальные чистящие средства, рекомендованные для чистки оптики.

Производитель оставляет за собой право вносить любые изменения или прекращать производство изделия без предварительного уведомления.



	EN	BG	CZ
1	Eyepiece	Окуляр	Okulár
2	Focusing wheel	Пръстен за фокусиране	Kolečko pro nastavení zaostření
3	Objective lens	Леща на обектива	Objektiv
4	Strap hooks	Куки за ремъка	Háčky popruhu
5	Tripod adapter	Адаптер за триножник	Adaptér na stativ

	DE	ES	HU
1	Okular	Ocular	Szemlencse
2	Fokussier-rad	Rueda de enfoque	Fókuszállító kerék
3	Objektiv-linse	Lente del objetivo	Objektív-lencse
4	Riemen-haken	Ganchos de correa	Pántrögzítők
5	Stativad-apter	Adaptador para trípode	Adapter háromlábú állványhoz

	IT	PL	PT	RU	TR
1	Oculare	Okular	Okular	Окуляр	Göz merceği
2	Rotella della messa a fuoco	Pokrętło regulacji ostrości	Roda de ajuste de foco	Колесо фокусировки	Odaklama tekeri
3	Lente obiettivo	Soczewka	Lente da objetiva	Объектив	Objektif merceği
4	Anelli per tracolla	Zaczepy na pasek	Ganchos de fixação da correia	Крепление для ремешка	Kayış kancaları
5	Attacco per treppiede	Adapter do statywu	Adaptador do tripé	Крепление к штативу	Üçayak adaptörü

TR Levenhuk New Wise PRO ED Monoküler Dürbünler

Bu cihazla özel bir filtre olmadan asla, hiçbir koşulda direkt olarak Güneşe veya farklı bir parlak ışık kaynağına bakmayın, aksi takdirde KALICI RETİNA HASARINA ve KÖRLÜĞE yol açabilir.

Genel bilgiler

Levenhuk New Wise PRO ED monoküler dürbünler kırsalda ve şehir içinde aynı derecede mükemmel iş görür. Kuşları veya hayvanları doğal ortamlarında gözlemlemek isteyenler, kentsel mimari üzerinde çalışanlar, hatta stadyumda futbol maçı izleyenler için mükemmeldir. Su geçirmez monoküler dürbünler suya, nem ve kara karşı dayanıklı oldukları için her türlü hava koşulunda kullanılabilirler.

Özellikler

- Tamamen çok katmanlı ekstra düşük dağılımlı camdan üretilmiş mükemmel optik parçalar;
- Hızlı keskinlik ayarı için merkezi odaklama mekanizması;
- Kompakt çatı prizmaları tamamen çoklu kaplanmış BaK-4 optik camdan üretilmiştir;
- Azot dolgulu su geçirmez muhafazalar;
- Konforlu çevirmeli göz körüğü.

ED cam, ekstra düşük dağılımlı, özel bir optik cam türüdür. Kromatik sapmaları ve diğer bozulmaları azaltır ve keskin, net ve doğru görüntü sağlar.

Kit içeriği: monoküler dürbün, göz merceği ve objektif mercek kapakları, kayış, kılıf, temizleme bezi, tripod, kullanım kılavuzu ve garanti.

Garanti: 50 yıl. Daha ayrıntılı bilgi için web sitemizi ziyaret edebilirsiniz: tr.levenhuk.com/garanti

Kullanım

- **Odaklama.** Göz merceğinin içinden bakın ve görüşünüzü odaklamak için odaklama tekerini her iki yönden birine çevirin.
- **Tripoda uyarlanabilir.** Monoküler dürbünler 1/4"lik standart bir kamera tripod vidasına sahiptir.

Bakım ve onarım

Bu cihazı, bu talimatları okuyamayacak veya tamamen anlayamayacak çocuklar ve diğer kişiler ile birlikte kullanacağınız zaman gerekli önlemleri alın. Cihazı herhangi bir sebep için kendi başınıza sökmeye çalışmayın. Her tür onarım ve temizlik için lütfen yerel uzman servis merkeziniz ile iletişime geçin. Cihazı ani darbelere ve aşırı mekanik güçlere karşı koruyun. Optik yüzeylere parmaklarınızla dokunmayın. Lens yüzeyini, basınçlı hava veya yumuşak bir lens temizleme bezi ile temizleyin. Cihazın dışını temizlemek için, yalnızca optik parçaları temizlemek için önerilen özel temizleme bezleri ve özel aletler kullanın.

Üretici, ürün serisinde ve teknik özelliklerinde önceden bildirimde bulunmaksızın değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

EN	BG	CZ	DE	ES	HU	IT	PL	PT	RU	TR	10x50	12x50
Prism material	Материал на призмата	Materiál hranolu	Prismenmaterial	Material de prisma	Prizma anyaga	Materiale di prisma	Materiał pryzmatu	Material do prisma	Материал призмы	Prizma malzemesi	BaK-4	BaK-4
Optics material	Материал на оптиката	Materiál optiky	Optisches Material	Material de la óptica	Optika anyaga	Materiale ottica	Materiał układu optycznego	Material óptico	Материал оптики	Optik malzeme	ED glass	ED glass
Magnification	Увеличение	Zvětšení	Vergrößerung	Ampliación	Nagyítás	Ingrandimento	Powiększenie	Ampliação	Увеличение	Büyütme	10x	12x
Objective lens diameter	Диаметър на лещата на обектива	Průměr objektivu	Objektivlinsen-durchmesser	Diámetro de la lente del objetivo	Objektívlencse átmérője	Diametro lente obiettivo	Średnica soczewki obiektywowej	Diâmetro das lentes objetivas	Диаметр объектива	Objektif merceği çapı	50mm	50mm
Field of view	Зрително поле	Zorné pole	Sichtfeld	Campo de visión	Látómező	Campo visivo	Pole widzenia	Campo de visão	Поле зрения	Görüş alanı	6.2° 354ft/1000yds 108m/1000m	5.5° 315ft/1000yds 96m/1000m
Exit pupil diameter	Изходен диаметър на зеницата	Výstupní pupila	Austrittspupille	Diámetro de pupila de salida	Kilépő pupilla átmérője	Diametro della pupilla di uscita	Odległość od okularu do źrenicy	Diâmetro da pupila de saída	Диаметр выходного зрачка	Çıkış açıklığı çapı	5mm	4.2mm
Eye relief	Разстояние от очите	Oční reliéf	Augenabstand	Distancia ocular	Szemtávolság	Estrazione pupillare	Oddalenie źrenicy wyjściowej	Alívio de olho	Вынос выходного зрачка	Göz uzaklığı	22mm	18mm
Close focus	Близък фокус	Nejkratší vzdálenost zaostření	Nachfokus	Distancia mínima de enfoque	Közelfókusz	Distanza minima di messa a fuoco	Minimalna odległość ostrości	Distância mínima focal	Минимальная дистанция фокусировки	Yakın odak	3m	3m
Nitrogen-filled	Напълнен с азот	Plněný dusíkem	Stickstoffgefüllt	Lleno de nitrógeno	Nitrogénnel töltött	Riempimento di azoto	Wypełniony azotem	Preenchido por nitrogênio	Азотозаполненность	Azot dolgulu	+	+
Water-/dustproof certification	Сертификат за водо-/прахоустойчивост	Certifikace odolnosti proti vodě/prachu	Wasser-/Staubschutz-Zertifizierung	Certificado de protección con el agua/polvo	Víz-/porállósági tanúsítvány	Certificazione di resistenza all'acqua/polvere	Certyfikat wodoszczelności/pyłoszczelności	Certificação à prova de água/pó	Степень пыле-/влагозащиты	Su/toz geçirmezlik sertifikasyonu	IP67	IP67
Operating temperature range	Диапазон на работната температура	Rozsah provozní teploty	Betriebstemperaturbereich	Rango de temperaturas de funcionamiento	Üzemi hőmérséklet-tartomány	Intervallo di temperatura di funzionamento	Zakres temperatur	Faixa de temperatura de operação	Диапазон рабочих температур	Çalışma sıcaklığı aralığı	–20... +55 °C	–20... +55 °C

EN Levenhuk New Wise PRO ED Monoculars

Never, under any circumstances, look directly at the Sun, another bright source of light, or at a laser through this device, as it may cause PERMANENT RETINAL DAMAGE and may lead to BLINDNESS.

General information

Levenhuk New Wise PRO ED monoculars perform equally well in the countryside and within the city limits. They are perfect for those who want to observe birds or animals in their natural habitats; those studying urban architecture; and even those who enjoy watching a football game at a stadium. Waterproof monoculars may be used in any weather conditions as they resist water, moisture and snow.

Features

- Excellent optics made of fully multi-coated extra-low dispersion glass;
- Central focusing mechanism for quick sharpness adjustment;
- Compact roof prisms made of fully multi-coated BaK-4 optical glass;
- Waterproof shells with nitrogen filling;
- Comfortable twist-up eyecup.

ED glass is a special type of optical glass with extra-low dispersion. It reduces chromatic aberration and other distortions, and it provides sharp, clear, and accurate image.

The kit includes: monocular, eyepiece and objective lens caps, strap, pouch, optics cleaning wipe, tripod, user manual, and warranty.

Warranty: 50 years. For further details, please visit our web site: levenhuk.com/warranty

Usage

- **Focusing.** Look through the eyepiece and rotate the focusing wheel in either direction to focus your view.
- **Adaptable to a tripod.** Monoculars have a standard camera tripod screw of 1/4".

Care and mainenance

Take the necessary precautions when using the device with children or others who have not read or who do not fully understand these instructions. Do not try to disassemble the device on your own for any reason. For repairs and cleaning of any kind, please contact your local specialized service center. Protect the device from sudden impact and excessive mechanical force. Do not touch the optical surfaces with your fingers. Clean the lens surface with compressed air or a soft lens cleaning wipe. To clean the device exterior, use only the special cleaning wipes and special tools that are recommended for cleaning the optics.

The manufacturer reserves the right to make changes to the product range and specifications without prior notice.

BG Монокли Levenhuk New Wise PRO ED

Никога, при никакви обстоятелства, не гледайте директно към Слънцето през това устройство без специален филтър и не гледайте в друг ярък източник на светлина или лазер, тъй като това може да причини НЕВЪЗВРАТИМО УВРЕЖДАНЕ НА РЕТИНАТА и може да доведе до СЛЕПОТА.

Обща информация

Моноклите Levenhuk New Wise PRO ED работят еднакво добре както сред природата, така и в градски условия. Те са идеални за тези, които искат да наблюдават птиците или животните в естествената им среда, за изследващите градската архитектура и дори за тези, които обичат да гледат футболни мачове на стадион. Непромокаемите монокли могат да се използват при всякакви атмосферни условия, тъй като те издържат на вода, влага и сняг.

Характеристики

- Отлична оптика, изработена от стъкло със свръхниска дисперсия с цялостно многослойно покритие;
- Централен фокусиращ механизъм за бързо настройване на яснотата;
- Компактни призми на Амичи, изработени от оптично стъкло BaK-4 изцяло с многослойно покритие;
- Херметични корпуси с пълнеж от азот;
- Удобна въртяща се чашка на окуляр.

Стъклото ED е специален тип оптично стъкло със свръхниска дисперсия. То намалява хроматичната аберация и други изкривявания и предоставя остро, ясно и точно изображение.

Комплектът включва: монокъл, капачки за окулярните и лещата на обектива, ремък, торба и кърпа за почистване на оптиката, триножник, ръководство за потребителя и гаранция.

Гаранция: 50 години. За повече информация посетете нашата уебстраница: bg.levenhuk.com/garantsiya

Употреба

- **Регулиране на фокуса.** Погледнете през окуляра и завъртете пръстена за фокусиране в която и да е посока, за да фокусирате образа.
- **Възможност за адаптиране към триножник.** Монокли разполагат със стандартен 1/4" винт за триножник за камера.

Грижи и поддръжка

Предприемете необходимите превантивни мерки при използване на това устройство от деца или други лица, които не са прочели или които не са разбрали напълно тези инструкции. Не се опитвайте да разглобявате устройството сами по никаква причина. За ремонти и почистване, моля, обръщайте се към местния специализиран сервизен център. Предпазвайте устройството от внезапни удари и прекомерна механична сила. Не пипайте оптичните повърхности с пръсти. Почистете повърхността на лещата със сгъстен въздух или мека кърпа за почистване на лещи. За почистване на устройството отвън използвайте само специални кърпички и специални инструменти, препоръчани за почистване на оптика.

Производителят си запазва правото да извършва промени по продуктовата гама и спецификациите без предизвестие.

CZ Monokulární dalekohledy Levenhuk New Wise PRO ED

Nikdy, za žádných okolností, se tímto přístrojem bez speciálního filtru nedívejte přímo do slunce, jiného jasného světelného zdroje nebo laseru, neboť hrozí nebezpečí TRVALÉHO POŠKOZENÍ SÍTNICE a případně i OSLEPNUTÍ.

Obecné informace

Monokulární dalekohledy Levenhuk New Wise PRO ED slouží dobře svému účelu v přírodě i v městském prostředí. Jsou vynikající pro všechny, kdo chtějí pozorovat ptáky nebo zvířata v jejich přirozeném prostředí, studovat městskou architekturu, a dokonce i pro ty, kdo rádi sledují fotbalové zápasy přímo na stadionu. Vodotěsný monokulární dalekohled lze používat v libovolných povětrnostních podmínkách, neboť odolává vodě, vlhkosti i sněhu.

Vlastnosti

- Excelentní optika vyrobená ze skla s několikanásobnou antireflexní vrstvou zajišťující extrémně nízké hodnoty rozkladu světla;
- Středové zaostřování pro rychlé nastavení ostrosti obrazu;
- Kompaktní střechové hranoly vyrobené z optického skla BaK-4 s vícenásobnou antireflexní vrstvou na všech optických površích (FMC);
- Vodotěsný plášť s dusíkovou náplní;
- Praktická twist-up očnice.

Sklo ED je speciální typ optického skla s velmi nízkou mírou rozkladu světla. Redukuje barevnou aberaci a další rušivé jevy a poskytuje ostrý, čirý a přesný obraz.

Obsah sady: monokulární dalekohled, krytky okuláru a objektivu, poutko, obal, čisticí utěrka, stativ, návod k použití a záruka.

Záruka: 50 let. Další informace – navštivte naše webové stránky: cz.levenhuk.com/zaruka

Použití

- **Zaostřování.** Podívejte se do okuláru a otáčejte kolečkem pro nastavení zaostření na jednu nebo druhou stranu, dokud není obraz ostrý.
- **Lze umístit na stativ.** Monokulární dalekohled je opatřen standardním šroubem 1/4" pro upevnění ke stativu.

Péče a údržba

Při použití tohoto přístroje dětmi nebo osobami, které tento návod nečetly nebo s jeho obsahem nebyly plně srozuměny, přijměte nezbytná preventivní opatření. Z žádného důvodu se nepokoušejte přístroj rozebírat. S opravami veškerého druhu se obracejte na své místní specializované servisní středisko. Přístroj chraňte před prudkými nárazy a nadměrným mechanickým namáháním. Nedotýkejte se svými prsty povrchů optických prvků. Povrch čočky očistěte stlačeným vzduchem nebo měkkým čisticím ubrouskem na čočky. K vyčištění vnějších částí přístroje používejte výhradně speciální čisticí ubrousky a speciální nástroje k čištění optiky.

Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny v sortimentu a v technických údajích svých výrobků bez předchozího upozornění.

DE Levenhuk New Wise PRO ED Fernrohre

Richten Sie das Instrument ohne Spezialfilter unter keinen Umständen direkt auf die Sonne, andere helle Lichtquellen oder Laserquellen. Es besteht die Gefahr DAUERHAFTER NETZHAUTSCHÄDEN und ERBLINDUNGSGEFAHR.

Allgemeine Informationen

Die Levenhuk New Wise PRO ED Fernrohre bieten in geschlossenen Ortschaften und auf dem offenen Land gleichermaßen gute Leistungen. Sie eignen sich perfekt für die Beobachtung von Vögeln und anderer Tiere in ihrem natürlichen Lebensraum, zur Betrachtung städtischer Architektur oder auch zum Verfolgen eines Fußballspiels im Stadion. Die wasserdichten Fernrohre können bei jedem Wetter benutzt werden, da sie gegen das Eindringen von Wasser, Feuchtigkeit und Schnee geschützt sind.

Merkmale

- Herausragende Optik aus vollflächig mehrfachvergüteten Gläsern mit besonders geringer Dispersion;
- Zentraler Fokussiermechanismus zum schnellen Scharfstellen;
- Kompakte Dachprismen aus vollflächig mehrfachvergütetem BaK-4-Optikglas;
- Wasserdichtes Gehäuse mit Stickstofffüllung;
- Komfortable Drehaugenmuschel.

ED-Gläser sind besondere Glassorten, die sich durch eine extrem geringe Dispersion auszeichnen, chromatische Aberration (Farbsäume) wirksam reduzieren und eine scharfe, klare, kontrastreiche und präzise Abbildung gewährleisten.

Das Set enthält: Fernrohr, Linsenkappen, Riemen, Tasche, Reinigungstuch, Stativ, Bedienungsanleitung und Garantieschein.

Garantie: 50 Jahre. Weitere Einzelheiten entnehmen Sie bitte unserer Website: de.levenhuk.com/garantie

Verwendung

- **Fokussieren.** Blicken Sie durch das Okular und drehen Sie das Fokussierrad vor- oder rückwärts, um das Bild scharfzustellen.
- **Mit Stativ verwendbar.** Die Fernrohre verfügen über ein standardisiertes Viertelzoll-Stativgewinde.

Pflege und Wartung

Treffen Sie geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wenn Kinder oder Personen das Instrument benutzen, die diese Anleitung nicht gelesen bzw. verstanden haben. Versuchen Sie nicht, das Instrument aus irgendwelchem Grund selbst zu zerlegen. Wenden Sie sich für Reparaturen oder zur Reinigung an ein spezialisiertes Servicecenter vor Ort. Schützen Sie das Instrument vor plötzlichen Stößen und übermäßiger mechanischer Krafteinwirkung. Berühren Sie die optischen Flächen nicht mit den Fingern. Reinigen Sie die Linsenoberfläche mit Druckluft oder einem weichen Linsenreinigungstuch. Verwenden Sie zur äußerlichen Reinigung des Instruments ausschließlich die dazu empfohlenen speziellen Reinigungstücher und das spezielle Optik-Reinigungszubehör.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung Änderungen an der Produktpalette und den technischen Daten vorzunehmen.

ES Monoculares Levenhuk New Wise PRO ED

Nunca, bajo ninguna circunstancia, mire directamente al sol, a otra fuente de luz intensa o a un láser a través de este instrumento, ya que esto podría causar DAÑO PERMANENTE EN LA RETINA y CEGUERA.

Información general

Los monoculares Levenhuk New Wise PRO ED resultan igualmente útiles en el campo como en la ciudad. Son perfectos para observar aves o animales en sus hábitats naturales, estudiar la arquitectura urbana o incluso ver un partido de fútbol en un estadio. Los monoculares resistentes al agua se pueden usar en cualquier condición meteorológica ya que están protegidos del agua, la humedad y la nieve.

Características

- Óptica excelente hecha de vidrio de muy baja dispersión con revestimiento múltiple completo;
- Mecanismo de enfoque central para un ajuste rápido de la nitidez;
- Prismas de techo compactos de gran calidad, con coberturas múltiples completas hechas de cristal BaK-4;
- Carcasa impermeable con relleno de nitrógeno;
- Cómoda copa ocular giratoria.

El vidrio ED es un tipo especial de vidrio óptico de muy baja dispersión. Reduce la aberración cromática y otras distorsiones, y proporciona una imagen nítida, clara y precisa.

El kit incluye: monocular, tapas de los objetivos y oculares, correa, funda, paño limpiador, trípode, guía del usuario y garantía.

Garantía: 50 años. Para más detalles visite nuestra página web: es.levenhuk.com/garantia

Aplicaciones

- **Enfoque.** Mire a través del ocular y rote la rueda de enfoque en ambas direcciones hasta enfocar lo que ve.
- **Adaptable a un trípode.** Los monoculares cuentan con un tornillo de trípode estándar para cámaras de 1/4".

Cuidado y mantenimiento

Tome las precauciones necesarias si utiliza este instrumento acompañado de niños o de otras personas que no hayan leído o que no comprendan totalmente estas instrucciones. No intente desmontar el instrumento usted mismo bajo ningún concepto. Si necesita repararlo o limpiarlo, contacte con el servicio técnico especializado que corresponda a su zona. Proteja el instrumento de impactos súbitos y de fuerza mecánica excesiva. No toque las superficies ópticas con los dedos. Limpie la superficie de la lente con aire comprimido o un paño suave para limpiar lentes. Para limpiar el exterior del instrumento, utilice únicamente los paños y herramientas de limpieza especiales.

El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios en la gama de productos y en las especificaciones sin previo aviso.

HU Levenhuk New Wise PRO ED egyszemes távcsövek

Speciális szűrő hiányában soha, semmilyen körülmények között ne nézzen közvetlenül a Napba, vagy egyéb, nagyon erős fényforrásba vagy lézersugárba az eszközön keresztül, mert az MARADANDÓ KÁROSODÁST OKOZ A RETINÁJÁBAN ÉS AKÁR MEG IS VAKULHAT.

Általános információk

A Levenhuk New Wise PRO ED egyszemes távcsövek tvároson kívül és városi környezetben is egyaránt nagyszerűen teljesítenek. Tökéletes eszközök azok számára, akik madarakat vagy egyéb állatokat szeretnének megfigyelni azok természetes élőhelyén, valamint azok számára is, akik a városi építészetre vagy akár egy stadionban egy futballmeccsre kíváncsiak. A vízálló egyszemes távcsövek bármilyen időjárási körülmény között használhatók, mivel ellenállnak a víznek, a nedvességnek és a hónak.

Jellemzők

- A kiváló minőségű optikai elemek teljesen és több rétegben bevonatolt, különösen alacsony fényszórású üvegből készültek;
- Központi fókuszáló mechanizmus a gyors élességállításhoz;
- A teljesen és több rétegben bevonatolt optikai elemek BaK-4 típusú üvegből készültek;
- Nitrogénnel töltött vízálló burkolat;
- Kényelmes, tekerhető szemkagyló.

Az ED-típusú üveg egy különleges fajtájú, rendkívül alacsony fényszórású üveg. Csökkenti a kromatikus eltérést és egyéb torzulásokat, továbbá éles, tiszta és pontos képet hoz létre.

A készlet tartalma: egyszemes távcső, szemlencse és objektív lencsevédő sapkák, pánt, táska, tisztítókendő az optikai elemekhez, háromlábú állvány, használati útmutató és jótállás.

Garancia: 50 év. További részletekért látogasson el weboldalunkra: hu.levenhuk.com/garancia

Használat

- **Fókuszálás.** Nézzen bele a szemlencsébe és a fókuszáláshoz forgassa el a fókuszáló keréket bármelyik irányba a fókuszáláshoz.
- **Háromlábú állványhoz csatlakoztatható.** Az egyszemes távcsövek szabványos, 1/4"-os csavarral rendelkeznek a háromlábú állványokhoz.

Ápolás és karbantartás

Legyen kellően óvatos, ha gyermekekkel vagy olyan személyekkel együtt használja az eszközt, akik nem olvasták vagy nem teljesen értették meg az előbbiekben felsorolt utasításokat. Bármi legyen is az ok, semmiképpen ne kíséreljen meg szétszerelni az eszközt. Ha az eszköz javításra vagy tisztításra szorul, akkor keresse fel vele a helyi szakszervizt. Óvja az eszközt a hirtelen behatásoktól és a hosszabb ideig tartó mechanikai erőktől. Az optikai elemek felületéhez soha ne érjen az ujjaival. A lencsék felületét sűrített levegővel vagy lencsetisztításra tervezett puha törlőkendővel tisztítsa. Az eszköz külső tisztításához használjon speciális, erre a célra tervezett törlőkendőket és eszközöket, amelyeket az optika tisztításához ajánlanak.

A gyártó fenntartja magának a jogot a termékkínálat és a műszaki paraméterek előzetes értesítés nélküli módosítására.

IT Cannocchiali Levenhuk New Wise PRO ED

Non utilizzare in nessun caso questo apparecchio per guardare direttamente il Sole, un'altra sorgente di luce ad alta luminosità o un laser, senza un opportuno filtro speciale, perché ciò potrebbe provocare DANNI PERMANENTI ALLA RETINA e portare a CECITÀ.

Informazioni generali

I cannocchiali Levenhuk New Wise PRO ED offrono le massime prestazioni sia in ambiente urbano che extraurbano. Sono la soluzione perfetta per chi desidera osservare gli uccelli o altri animali nel loro habitat naturale, per chi studia l'architettura urbana e perfino per chi ama assistere a una partita di calcio allo stadio. I cannocchiali impermeabili sono resistenti all'acqua, all'umidità e alla neve, quindi possono essere utilizzati con qualsiasi condizione meteorologica.

Caratteristiche

- Eccellenti ottiche realizzate in vetro a bassissima dispersione (ED) e con trattamento antiriflesso multistrato;
- Meccanismo di messa a fuoco centrale per una veloce regolazione della nitidezza;
- Prismi a tetto compatti in vetro ottico BaK-4 completamente multistrato;
- Guscio impermeabile riempito di azoto;
- Comoda conchiglia oculare con regolazione twist-up.

Il vetro ED è uno speciale vetro ottico a bassissima dispersione. Riduce le aberrazioni cromatiche e altre distorsioni, fornendo un'immagine nitida, chiara e accurate.

Il kit comprende: cannocchiale, opertura lente obiettivo, cinghia, custodia, panno per la pulizia, treppiede, guida all'utilizzo e garanzia.

Garanzia: 50 anni. Per maggiori dettagli, visitare il nostro sito web: eu.levenhuk.com/warranty

Utilizzo

- **Messa a fuoco.** Guardare nell'oculare e ruotare la rotella della messa a fuoco in un senso o nell'altro per mettere a fuoco l'immagine.
- **Adattabile a treppiede.** Il cannocchiale è dotato di vite per treppiede standard per macchine fotografiche da 1/4".

Cura e manutenzione

Nel caso si utilizzi l'apparecchio in presenza di bambini o di altre persone che non abbiano letto e compreso appieno queste istruzioni, prendere le precauzioni necessarie. Non cercare per nessun motivo di smontare autonomamente l'apparecchio. Per qualsiasi intervento di riparazione e pulizia, contattare il centro di assistenza specializzato di zona. Proteggere l'apparecchio da urti improvvisi ed evitare che sia sottoposto a eccessiva forza meccanica. Non toccare le superfici ottiche con le dita. Pulire la superficie della lente con un flusso di aria compressa o una salvietta morbida per lenti. Per pulire l'esterno dell'apparecchio, utilizzare soltanto le salviette apposite e gli opportuni strumenti di pulizia consigliati.

Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso alla gamma di prodotti e alle specifiche.

PL Monokulary Levenhuk New Wise PRO ED

Pod żadnym pozorem nie wolno kierować urządzenia bezpośrednio na słońce, światło laserowe lub inne źródło jasnego światła bez stosowania specjalnego filtra, ponieważ może to spowodować TRWAŁE USZKODZENIE SIATKÓWKI lub doprowadzić do ŚLEPOTY.

Informacje ogólne

Monokulary Levenhuk New Wise PRO ED świetnie sprawdzają się do obserwacji prowadzonych w mieście i poza nim. Są idealnym rozwiązaniem dla osób, które chcą obserwować ptaki i zwierzęta w ich naturalnym środowisku, badają architekturę miejską, a nawet dla tych, którzy lubią oglądać mecze piłki nożnej na stadionie. Dzięki odporności na wodę, wilgoć i śnieg monokular wodoodporny może być używany przy dowolnej pogodzie.

Właściwości

- Doskonały układ optyczny wykonany ze szkła o ultraniskim współczynniku dyspersji z pełną powłoką wielowarstwową;
- Centralne ustawianie ostrości z szybką regulacją;
- Kompaktowe pryzmaty dachowe wykonane z powlekanego wielowarstwowo szkła optycznego typu BaK-4;
- Wodoszczelny korpus wypełniony azotem;
- Wygodna muszla oczna typu Twist-up.

Szkło ED to specjalny typ szkła optycznego o ultraniskim współczynniku dyspersji. Redukuje aberracje chromatyczne oraz inne zniekształcenia i zapewnia ostry, wyraźny oraz precyzyjny obraz.

Zawartość zestawu: monokular, osłony okularów i soczewek obiektywowych, sakwa, pasek, ściereczka do czyszczenia, statyw, instrukcja obsługi i karta gwarancyjna.

Gwarancja: 50 lat. Więcej informacji na ten temat znajduje się na stronie: pl.levenhuk.com/gwarancja

Zastosowanie

- **Ustawianie ostrości.** Spojrzeć przez okular i obracać pokrętło regulacji ostrości tak, aby uzyskać ostry obraz.
- **Możliwość zamontowania na statywie.** Monokular wyposażony jest w standardową śrubę 1/4" umożliwiającą zamontowanie na statywie fotograficznym.

Konserwacja i pielęgnacja

Zachowaj szczególną ostrożność, gdy urządzenia używają dzieci lub osoby, które nie w pełni zapoznały się z instrukcjami. Nie podejmuj prób samodzielnego demontażu urządzenia. W celu wszelkich napraw i czyszczenia skontaktuj się z punktem serwisowym. Chroń urządzenie przed upadkami z wysokości i działaniem nadmiernej siły mechanicznej. Nie dotykaj powierzchni optycznych palcami. Wyczyść powierzchnię soczewki sprężonym powietrzem lub specjalną miękką ściereczką do czyszczenia soczewek. Do czyszczenia zewnętrznych powierzchni przyrządu używaj tylko specjalnych ściereczek i narzędzi do czyszczenia optyki.

Producent zastrzega sobie prawo wprowadzenia zmian w ofercie produktów i specyfikacjach bez uprzedniego powiadomienia.